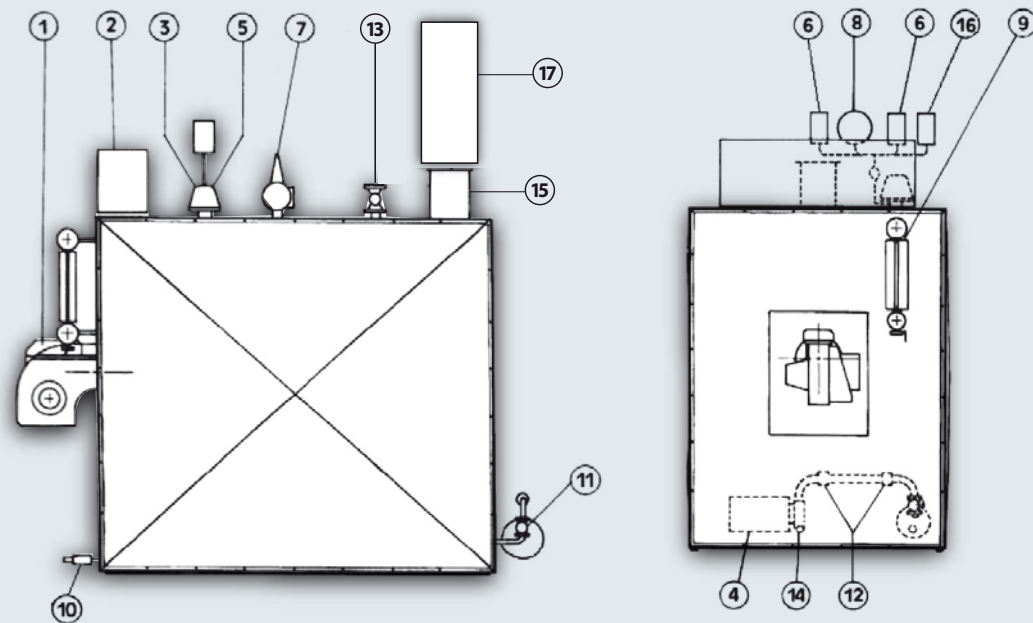


serie **STA**



LEGENDA

- | | |
|---|--|
| 1) BRUCIATORE | 10) VALVOLA DI SCARICO MAN/AUT |
| 2) QUADRO ELETTRICO DI COMANDO | 11) VALVOLA DI ALIMENTO |
| 3) ELETTROSONDA "E" CONTROLLO LIVELLO DI CARICO | 12) VALVOLA/E DI RITEGNO |
| 4) ELETTROPOMPA DI ALIMENTO | 13) VALVOLA DI PRESA VAPORE |
| 5) ELETTROSONDE "E1 - E2" BLOCCO BRUCIATORE A LIV. MINIMO | 14) FILTRO POMPA ALIMENTO |
| 6) PRESSOSTATI LAVORO - II° FIAMMA | 15) TRONCHETTO RACCORDO FUMI Øe = 195 mm. - Øi = 187 mm. |
| 7) VALVOLA/E DI SICUREZZA | 16) PRESSOSTATO DI PRESSIONE MAX A RIARMO MANUALE |
| 8) MANOMETRO | 17) ECONOMIZZATORE |
| 9) INDICATORE DI LIVELLO | |

EN KEY

- 1) BURNER
- 2) ELECTRICAL CONTROL BOARD
- 3) ELECTRONIC PROBE "E" FOR FILLING LEVEL CONTROL
- 4) ELECTRIC FEED PUMP
- 5) ELECTRONIC PROBES "E1 - E2" FOR BURNER CUT OUT AT MINIMUM LEVEL
- 6) OPERATING PRESSURE SWITCH - II° FLAME
- 7) SAFETY VALVE
- 8) PRESSURE GAUGE
- 9) LEVEL INDICATOR
- 10) MAN/AUTO DRAIN VALVE
- 11) SUPPLY VALVE
- 12) CHECK VALVE(S)
- 13) STEAM INLET VALVE
- 14) FEED PUMP FILTER
- 15) FLUE GAS CONNECTION STUB PIPE Øe = 195 mm. - Øi = 187 mm.
- 16) MAX PRESSURE SWITCH WITH MANUAL RESET
- 17) ECONOMISER

FR LEGENDE

- 1) BRÛLEUR
- 2) PANNEAU DE COMMANDE ELECTRIQUE
- 3) SONDÉ DE CONTRÔLE ELECTRIQUE DU NIVEAU DE REMPLISSAGE
- 4) POMPE D'ALIMENTATION ELECTRIQUE
- 5) SONDÉS ELECTRIQUES "E1 - E2" DE BLOCAGE DU BRÛLEUR AU NIVEAU MINIMUM
- 6) PRESSION DE FONCTIONNEMENT - II° FLAMME
- 7) SOUPAPE(S) DE SÉCURITÉ
- 8) MANOM TRE
- 9) INDICATEUR DE NIVEAU
- 10) SOUPAPE D'ÉVACUATION MAN/AUTO
- 11) SOUPAPE D'ALIMENTATION
- 12) SOUPAPE(S) DE RETENUE
- 13) SOUPAPE D'ADMISSION DE VAPEUR
- 14) FILTRE DE LA POMPE D'ALIMENTATION
- 15) RACCORD FUM ES Øe = 195 mm. - Øi = 187 mm.
- 16) PRESSOSTAT DE PRESSION MAX AVEC RÉARMEMENT MANUEL
- 17) CONOMISEUR

DE LEGENDE

- 1) BRENNER
- 2) SCHALTPLAN
- 3) ELEKTROSONDE UND LADESTANDKONTROLLE
- 4) ELEKTROSPEISEPUMPE
- 5) ELEKTROSONDE "E1 - E2" SPERRE MINDESTSTAND-BRENNERBLOCK
- 6) DRUCKWÄCHTER BETRIEB - II° FLAMME
- 7) SICHERHEITSVENTIL
- 8) MANOMETER
- 9) STANDANZEIGE
- 10) MAN/AUT ABLASSVENTIL
- 11) SPEISEVENTIL
- 12) RÜCKSCHLAGVENTIL/E
- 13) DAMPFANSCHLUSSVENTIL
- 14) SPEISEPUMPENFILTER
- 15) RAUCHANSCHLUSSSTÜTZEN Øe = 195 mm. - Øi = 187 mm.
- 16) DRUCKWÄCHTER HÖCHSTDRUCK MIT MANUELLER RÜCKSTELLUNG
- 17) VORWÄRMER

MAS
GENERATORI DI VAPORE

SERIE
STA



MAS
GENERATORI DI VAPORE

MAS Generatori di Vapore s.r.l.

via Dell'Artigianato, 21 Massanzago (PD) - Tel. 049 9360441 - Fax 049 5564184
Servizio *Infoline* 348 5948020 / 368 7484566 • www.masgdv.it • info@masgdv.it

series
STA



série
STA



Baureihe
STA



La ditta **MAS generatori di vapore srl** si riserva di apportare qualsiasi modifica che riterrà opportuna senza alcun preavviso
MAS generatori di vapore srl reserves the right to make any modifications considered necessary without giving any prior notice
La société **MAS generatori di vapore srl** se réserve le droit d'apporter toutes les modifications nécessaires sans préavis.
Die Firma **MAS generatori di vapore srl** behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen vorzunehmen, die sie für angemessen hält.



(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE

- ▶

PRODUZIONE VAPORE IN POCHI MINUTI
- ▶

ELEVATO CONTENUTO D'ACQUA
- ▶

RESA DI COMBUSTIONE: 88-90%
CON ECONOMIZZATORE: 93-95%
- ▶

VAPORE CON OTTIMO TITOLO
- ▶

ESENZIONE DA CONTROLLI INAIL
IN SEDE DI UTENZA (ITALIA)
- ▶

GARANZIA SU CORPO CALDAIA ANNI 5
ESCLUSI I DANNI DA CORROSIONE E/O
INCROSTAZIONE

- Collettore superiore di notevole diametro per poter usufruire di un'ampia camera vapore
- Due fasci di tubi vaporizzanti
- Un surriscaldatore per eliminare le tracce di acqua nel vapore
- Corpo caldaia completamente chiuso con pannelli asportabili coibentati con materassino di lana di roccia e fibroceramica
- La caldaia viene consegnata nella versione monoblocco, e completa di:
 - ❑ Rubinetteria secondo normative e della migliore qualità
 - ❑ Regolatore di livello a sonda elettronica
 - ❑ Blocchi bruciatore a livello minimo a sonde elettroniche
 - ❑ Sonda di temperatura al camino
 - ❑ Trasmettitore di pressione e pressostato Max
 - ❑ Scarico automatico di serie dalla STA 25R
 - ❑ Quadro elettrico di comando, completo di allacciamento alle varie apparecchiature con touch screen e vigilanza ed assistenza da remoto
 - ❑ Economizzatore di serie su STA 30RE

* A RICHIESTA il generatore di vapore può essere fornito completo di bruciatore ad aria soffiata (gas metano – GPL – gasolio)



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- ▶

PRODUCTION DE VAPEUR EN
QUELGAUES MINUTES
- ▶

VAPEUR HAUTE QUALIT
- ▶

GRANDE RÉSERVE D'EAU
- ▶

GARANTIE DE 5 ANS SUR LA CHAUDI
RE HORS DOMMAGES DUS À LA
CORROSION ET/OU INCRUSTATIONS
- ▶

RENDEMENT DE COMBUSTION: 88-90%
AVEC CONOMISEUR: 93-95%

- Collecteur supérieur de grand diamètre pour pouvoir bénéficier d'une large chambre de vapore
- Deux faisceaux de tuyaux de vaporisation
- Surchauffeur pour éliminer les traces d'eau dans la vapore
- Corps de chaudière complètement fermé avec des panneaux amovibles calorifugés avec un rembourrage en laine de roche et en fibrocéramique
- La chaudière est livrée sous la version monobloc, et équipée de :
 - ❑ Robinets conformes aux normes et de qualité supérieure
 - ❑ Régulateur de niveau avec sonde électronique
 - ❑ Blocs brûleur à niveau minimum avec sondes électroniques
 - ❑ Sonde de température sur la cheminée
 - ❑ Transmetteur de pression et pressostat Max
 - ❑ Déchargement automatique de la STA 25R de série
 - ❑ Tableau de commande électrique, équipé d'une connexion aux différents appareillages avec écran tactile et monitoring et assistance à distance
 - ❑ Économiseur de série sur STA 30RE

* SUR DEMANDE, le générateur de vapore peut ˆtre livré avec un brûleur à air soufflé (gaz naturel - GPL - fioul)



(EN) TECHNICAL FEATURES

- ▶

HIGH WATER CAPACITY
- ▶

COMBUSTION YIELD: 88-90%
WITH ECONOMISER: 93-95%
- ▶

EXCELLENT VAPOUR QUALITY
- ▶

NO INAIL INSPECTION NECESSARY ON SITE
(ITALY)
- ▶

5 YEAR WARRANTY ON BOILER SHELL
EXCLUDING DAMAGE BY CORROSION
AND/OR LIMESCALE

- Upper manifold of substantial diameter, permitting a large steam chamber
- Two steam tube bundles
- A superheater to eliminate any traces of water in the steam
- Boiler body completely closed with removable panels insulated with rock wool and ceramic fibre mat
- The boiler is delivered in the single unit version, and complete with:
 - ❑ Taps up to standard and of the best quality
 - ❑ Level regulator with electronic probe
 - ❑ Burner units at minimum level with electronic probes
 - ❑ Flue temperature probe
 - ❑ Pressure transmitter and Max pressure switch
 - ❑ Automatic drain fitted as standard from STA 25R
 - ❑ Electrical control panel, complete with connections to various equipment with touch screen and remote surveillance and assistance
 - ❑ Standard economiser on STA 30RE

* ON REQUEST the Steam generator can be supplied complete with a forced-draft burner (natural gas - LPG - diesel)



(DE) TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- ▶

DAMPFPRODUKTION IN WENIGEN
MINUTEN
- ▶

OPTIMALER DAMPFGEHALT
- ▶

HOHER WASSERGEHALT
- ▶

5 JAHRE GARANTIE AUF DEN
HEIZKESSEL AUSGENOMMEN DAVON
SIND KORROSIONS- UND/ODER
VERKRUSTUNGSSCHÄDEN
- ▶

BRENNLEISTUNG: 88-90%
MIT VORWÄRMER: 93-95%

- Oberer Sammler mit großem Durchmesser, um die Vorteile einer großen Dampfkammer zu nutzen
- Zwei Bündel Dampfleitungen
- Ein Überhitzer, um Wasserspuren im Dampf zu beseitigen
- Heizungskörper vollständig verschlossen mit abnehmbaren, mit Steinwolle und Keramikfasermatten isolierten Verkleidungen
- Die Heizung wird in der Monoblock-Ausführung geliefert und enthält:
 - ❑ Normgerechte Armaturen von bester Qualität
 - ❑ Füllstandsregler mit elektronischer Sonde
 - ❑ Brennerabschaltung bei Mindeststand mit elektronischen Sonden
 - ❑ Temperaturfühler am Kamin
 - ❑ Druckmessumformer und Druckmesser für Maximaldruck
 - ❑ Ablassautomatik serienmäßig am Modell STA 25R
 - ❑ Elektrisches Bedienfeld mit Anschluss an verschiedene Geräte mit Touchscreen und Fernüberwachung und -unterstützung
 - ❑ Economiser serienmäßig am Modell STA 30RE

* AUF WUNSCH kann der Dampferzeuger auch mit Brenner mit eingeblasener Luft (Methangas - LPG - Diesel) geliefert werden.

 TIPO	 TYPE	 TYPE	 TYP	STA 10	STA 10/10	STA 10A	STA 10A/10	STA 15	STA 15A	STA 15R	STA 20	STA 20A	STA 20/6	STA 20/6L	STA 20R	STA 25R	STA 30	STA 30A	STA 30R	STA 30RE
Massa (Kg)	Mass (Kg)	Masse (Kg)	Gewicht (Kg)	300	300	300	300	400	420	420	500	500	500	500	520	550	600	700	800	1000
Lunghezza (mm) / con pompa e bruciatore	Length (mm) / with pump and burner	Longueur (mm) / avec pompe et brûleur	Länge (mm) / mit Pumpe und Brenner	780/1350	780/1350	780/1350	780/1350	950/1650	950/1650	950/1650	1200/1750	1200/1750	1200/1750	1200/1750	1300/1850	1400/1950	1440/2100	1440/2100	1540/2200	1540/2200
Larghezza (mm)	Width (mm)	Largeur (mm)	Breite (mm)	680	680	680	680	730	780	780	770	830	830	860	830	830	830	880	880	880
Altezza (mm) / con quadro elettrico e acc.	Height (mm) / with electrical control board and acc.	Hauteur (mm) / avec panneau électrique et acc.	Höhe (mm) / mit Schalttafel und Zub	1080/1480	1080/1480	1080/1480	1080/1480	1130/1550	1130/1550	1130/1550	1190/1600	1190/1600	1190/1600	1190/1600	1190/1600	1260/1650	1260/1650	1260/1650	1260/1650	1260/2200
Superficie riscaldata (mq).	Heated surface (m²).	Surface chauffée (m²).	Erwärmte Oberfläche (m²).	2,85	2,85	2,85	2,85	3,85	3,85	3,85	5,65	5,65	5,65	5,65	5	4	7,71	7,71	6,83	6,83
Pressione di bollo (bar)	Design pressure (bar)	Pression d'ébullition (bars)	Siededruck (bar)	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Pressione di esonero dai collaudi in sede di utenza e da conduttore patentato (bar) Italia	Pressure for exemption from on site testing and licensed operator (bar) Italy	Pressure for exemption d'essais dans les locaux d'utilisation et des contrôles par un technicien homologué (bars) Italie	Druck für die Freistellung von Abnahmekontrollen am Betriebsort und von zugelassenem Betreiber (bar) in Italien	7	10	7	10	6	6	7	4	4	6	6	7	8	3	3	6	6
				MPa 0,7	1	MPa 0,7	1	MPa 0,6	MPa 0,6	MPa 0,7	MPa 0,4	MPa 0,4	MPa 0,6	MPa 0,6	MPa 0,7	MPa 0,8	MPa 0,3	MPa 0,3	MPa 0,6	MPa 0,6
Produzione vapore (Kg/h)	Steam production (Kg/h)	Production de vapeur (kg/h)	Dampferzeugung (kg/h)	45/100	45/100	45/150	45/150	150	200	200	200	250	200	150	250	250	300	350	350	400